Mat

Chapter 7

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Μὴ	κρίνετε,	ἵνα	μὴ	κριθῆτε:
Msi–	hukumu,	ili	msi–	hukumiwe;
G3361	G2919	G2443	G3361	G2919

> “Usihukumu ili usije ukahukumiwa.

2

ἐν	ᾧ	γὰρ	κρίματι	κρίνετε,	κριθήσεσθε;	καὶ	ἐν
kwa–	hukumu–gani	kwa-maana	kwa-hukumu	mna-hukumu,	mta-hukumiwa;	na	kwa–
G1722	G3739	G1063	G2917	G2919	G2919	G2532	G1722

ᾧ	μέτρῳ	μετρεῖτε,	μετρηθήσεται	ὑμῖν.
kipimo–gani	kipimo	mna-pima,	mta-pimiwa	ninyi.
G3739	G3358	G3354	G3354	G4771

> Kwa maana jinsi unavyowahukumu wengine, ndivyo utakavyohukumiwa, na kwa kipimo kile upimiacho, ndicho utakachopimiwa.

3

τί	δὲ	βλέπεις	τὸ	κάρφος	τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	τοῦ
kwa-nini	lakini	una-angalia	kibanzi	kibanzi	kile	katika–	jicho	jicho	la–
G5101	G1161	G0991	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788	G3588

ἀδελφοῦ	σου,	τὴν	δὲ	ἐν	τῷ	σῷ	ὀφθαλμῷ	δοκὸν	οὐ	κατανοεῖς?
ndugu	yako,	boriti	lakini	katika–	jicho	lako	jicho	boriti	hu–	angalii?
G0080	G4771	G3588	G1161	G1722	G3588	G4674	G3788	G1385	G3756	G2657

> “Mbona unatazama kibanzi kilicho ndani ya jicho la ndugu yako, na wala huoni boriti iliyo ndani ya jicho lako mwenyewe?

4

ἢ	πῶς	ἐρεῖς	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἄφες	ἐκβάλω	τὸ	κάρφος	ἐκ
au	vipi	uta-sema	kwa–	ndugu	yako,	Acha	ni-toa	kibanzi	kibanzi	kutoka–
G2228	G4459	G2046	G3588	G0080	G4771	G0863	G1544	G3588	G2595	G1537

τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σου;	καὶ	ἰδοὺ,	ἡ	δοκὸς	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	σοῦ!
jicho	jicho	lako;	na	tazama,	boriti	boriti	katika–	jicho	jicho	lako!
G3588	G3788	G4771	G2532	G3708	G3588	G1385	G1722	G3588	G3788	G4771

> Au unawezaje kumwambia ndugu yako, ‘Acha nitoe kibanzi kwenye jicho lako,’ wakati kuna boriti kwenye jicho lako mwenyewe?

5

ὑποκριτά,	ἔκβαλε	πρῶτον	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σοῦ	τὴν	δοκόν,	καὶ	τότε
Mnafiki,	toa	kwanza	kutoka–	jicho	jicho	lako	boriti	boriti,	na	ndipo
G5273	G1544	G4412	G1537	G3588	G3788	G4771	G3588	G1385	G2532	G5119

διαβλέψεις	ἐκβαλεῖν	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	τοῦ	ἀδελφοῦ	σου.
uta-ona-wazi	kutoa	kibanzi	kibanzi	kutoka–	jicho	jicho	la–	ndugu	yako.
G1227	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588	G3788	G3588	G0080	G4771

> Ewe mnafiki, ondoa boriti ndani ya jicho lako kwanza, ndipo utaweza kuona dhahiri jinsi ya kuondoa kibanzi kilicho ndani ya jicho la ndugu yako.

6	Μὴ	δῶτε	τὸ	ἅγιον	τοῖς	κυσίν,	μηδὲ	βάλητε	τοὺς	μαργαρίτας	ὑμῶν
	Msi–	toa	kitu	kitakatifu	kwa–	mbwa,	wala	msi-tupa	lulu	lulu	zenu
	G3361	G1325	G3588	G0040	G3588	G2965	G3366	G0906	G3588	G3135	G4771

ἔμπροσθεν	τῶν	χοίρων,	μή‿	ποτε	καταπατήσουσιν	αὐτοὺς	ἐν	τοῖς
mbele-ya	nguruwe	nguruwe,	wasije–	wakati	waka-kanyaga	hizo	kwa–	miguu
G1715	G3588	G5519	G3361	G4219	G2662	G0846	G1722	G3588

ποσὶν	αὐτῶν,	καὶ	στραφέντες,	ῥήξωσιν	ὑμᾶς.
miguu	yao,	na	waki-geuka,	waka-wa-rarua	ninyi.
G4228	G0846	G2532	G4762	G4486	G4771

> “Msiwape mbwa vitu vilivyo vitakatifu; wala msitupie nguruwe lulu zenu. Kama mkifanya hivyo, watazikanyagakanyaga na kisha watawageukia na kuwararua vipande vipande.

7	Αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ
	Ombeni,	na	mta-pewa	ninyi;	tafuteni,	na	mta-pata;	bisheni,	na
	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147	G2925	G2532

ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.
mta-funguliwa	ninyi.
G0455	G4771

> “Ombeni nanyi mtapewa; tafuteni nanyi mtapata; bisheni nanyi mtafunguliwa mlango.

8	πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν,	εὑρίσκει;	καὶ	τῷ
	kila-mtu	kwa-maana	a-ye–	omba	a-pokea;	na	a-ye–	tafuta,	a-pata;	na	kwa–
	G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212	G2147	G2532	G3588

κρούοντι,	ἀνοιγήσεται.
a-bishaye,	a-ta-funguliwa.
G2925	G0455

> Kwa kuwa kila aombaye hupewa; naye kila atafutaye hupata; na kila abishaye hufunguliwa mlango.

9	ἢ	τίς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος	ὃν	αἰτήσει
	au	ni-nani	a-ko	miongoni-mwenu	miongoni-mwenu	mtu	ambaye	a-ta-omba
	G2228	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G0154

ὁ	υἱὸς	αὐτοῦ	ἄρτον:	μὴ	λίθον	ἐπιδώσει	αὐτῷ?
mwana	mwana	wake	mkate,	je-ata–	jiwe	mpa	yeye?
G3588	G5207	G0846	G0740	G3361	G3037	G1929	G0846

> “Au ni nani miongoni mwenu ambaye mwanawe akimwomba mkate atampa jiwe?

10	ἢ	καὶ	ἰχθὺν	αἰτήσει:	μὴ	ὄφιν	ἐπιδώσει	αὐτῷ?
	au	na	samaki	a-ta-omba,	je-ata–	nyoka	mpa	yeye?
	G2228	G2532	G2486	G0154	G3361	G3789	G1929	G0846

> Au mwanawe akimwomba samaki atampa nyoka?

11	εἰ	οὖν	ὑμεῖς,	πονηροὶ	ὄντες,	οἴδατε	δόματα	ἀγαθὰ	διδόναι	τοῖς	τέκνοις
	basi	kama	ninyi,	waovu	mkiwa,	mna-jua	zawadi	njema	kutoa	kwa–	watoto
	G1487	G3767	G4771	G4190	G1510	G1492	G1390	G0018	G1325	G3588	G5043

ὑμῶν,	πόσῳ	μᾶλλον	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς
wenu,	zaidi-kiasi-gani	zaidi	Baba	Baba	yenu	a-liye–	katika–	mbinguni	mbingu
G4771	G4214	G3123	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G3772

δώσει	ἀγαθὰ	τοῖς	αἰτοῦσιν	αὐτόν?
a-ta-toa	mema	kwa–	wale-waombao	yeye?
G1325	G0018	G3588	G0154	G0846

Ikiwa ninyi basi mlio waovu mnajua kuwapa watoto wenu vitu vizuri, si zaidi sana Baba yenu aliye mbinguni atawapa vitu vizuri wale wamwombao?

12

Πάντα	οὖν,	ὅσα	ἐὰν	θέλητε	ἵνα	ποιῶσιν	ὑμῖν	οἱ
Mambo-yote	basi,	yo-yote	kama	mna-taka	kwamba	wa-wa-fanyie	ninyi	watu
G3956	G3767	G3745	G1437	G2309	G2443	G4160	G4771	G3588

ἄνθρωποι,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ποιεῖτε	αὐτοῖς.	οὗτος	γάρ	ἐστιν	ὁ
watu,	vivyo-hivyo	na	ninyi	wa-fanyieni	wao.	hii	kwa-maana	ndiyo	Sheria
G0444	G3779	G2532	G4771	G4160	G0846	G3778	G1063	G1510	G3588

νόμος	καὶ	οἱ	προφῆται.
Sheria	na	Manabii	Manabii.
G3551	G2532	G3588	G4396

Kwa hiyo chochote mnachotaka mtendewe na watu, ninyi nanyi watendeeni vivyo hivyo. Kwa kuwa hii ndiyo Sheria na Manabii.

13

Εἰσέλθατε	διὰ	τῆς	στενῆς	πύλης.	ὅτι	πλατεῖα	ἡ	πύλη
Ingieni	kupitia–	mlango	mwembamba	mlango.	kwa-maana	pana	mlango	mlango
G1525	G1223	G3588	G4728	G4439	G3754	G4116	G3588	G4439

καὶ	εὐρύχωρος	ἡ	ὁδὸς	ἡ	ἀπάγουσα	εἰς	τὴν	ἀπώλειαν,	καὶ
na	wasaa	njia	njia	i-pita-yo–	i-pelekayo	kwenye–	uharibifu	uharibifu,	na
G2532	G2149	G3588	G3598	G3588	G0520	G1519	G3588	G0684	G2532

πολλοί	εἰσιν	οἱ	εἰσερχόμενοι	δι’	αὐτῆς;
wengi	wako	wa-ingia-o	wanao-ingia	kupitia–	huo;
G4183	G1510	G3588	G1525	G1223	G0846

“Ingieni kupitia mlango mwembamba, kwa maana lango ni pana na njia ni pana ielekeayo upotevuni, nao ni wengi waingiao kwa kupitia lango hilo.

14

ὅτι	στενὴ	ἡ	πύλη	καὶ	τεθλιμμένη	ἡ	ὁδὸς	ἡ
kwa-maana	mwembamba	mlango	mlango	na	dhiki	njia	njia	i-pita-yo–
G3754	G4728	G3588	G4439	G2532	G2346	G3588	G3598	G3588

ἀπάγουσα	εἰς	τὴν	ζωήν,	καὶ	ὀλίγοι	εἰσὶν	οἱ	εὑρίσκοντες	αὐτήν.
i-pelekayo	kwenye–	uzima	uzima,	na	wachache	wako	wanao–	i-pata	hiyo.
G0520	G1519	G3588	G2222	G2532	G3641	G1510	G3588	G2147	G0846

Lakini mlango ni mwembamba na njia ni finyu ielekeayo kwenye uzima, nao ni wachache tu waionao.

15

Προσέχετε	ἀπὸ	τῶν	ψευδοπροφητῶν,	οἵτινες	ἔρχονται	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν
Jihadharini	na–	manabii–	wa-ongo,	ambao	wana-kuja	kwenu	kwenu	katika–
G4337	G0575	G3588	G5578	G3748	G2064	G4314	G4771	G1722

ἐνδύμασιν	προβάτων,	ἔσωθεν	δέ	εἰσιν	λύκοι	ἅρπαγες.
mavazi	ya-kondoo,	ndani	lakini	wako	mbwa-mwitu	waporaji.
G1742	G4263	G2081	G1161	G1510	G3074	G0727

“Jihadharini na manabii wa uongo, wanaowajia wakiwa wamevaa mavazi ya kondoo, lakini ndani ni mbwa mwitu wakali.

16

ἀπὸ	τῶν	καρπῶν	αὐτῶν	ἐπιγνώσεσθε	αὐτούς.	μήτι	συλλέγουσιν
Kutokana-na–	matunda	matunda	yao	mta-wa-tambua	wao.	Je	wana-okota
G0575	G3588	G2590	G0846	G1921	G0846	G3385	G4816

ἀπὸ	ἀκανθῶν	σταφυλὰς,	ἢ	ἀπὸ	τριβόλων	σῦκα?
kutoka–	miiba	zabibu,	au	kutoka–	mibaruti	tini?
G0575	G0173	G4718	G2228	G0575	G5146	G4810

Mtawatambua kwa matunda yao. Je, watu huchuma zabibu kwenye miiba, au tini kwenye michongoma?

17

οὕτως	πᾶν	δένδρον	ἀγαθὸν,	καρποὺς	καλοὺς	ποιεῖ;	τὸ	δὲ	σαπρὸν
vivyo-hivyo	kila	mti	mzuri,	matunda	mazuri	hu-zaa;	mti	lakini	mbovu
G3779	G3956	G1186	G0018	G2590	G2570	G4160	G3588	G1161	G4550

δένδρον,	καρποὺς	πονηροὺς	ποιεῖ.
mti,	matunda	mabaya	hu-zaa.
G1186	G2590	G4190	G4160

> Vivyo hivyo, mti mwema huzaa matunda mazuri, na mti mbaya huzaa matunda mabaya.

18

οὐ	δύναται	δένδρον	ἀγαθὸν,	καρποὺς	πονηροὺς	ποιεῖν;	οὐδὲ	δένδρον
hau-wezi	hau-wezi	mti	mzuri,	matunda	mabaya	kuzaa;	wala	mti
G3756	G1410	G1186	G0018	G2590	G4190	G4160	G3761	G1186

σαπρὸν,	καρποὺς	καλοὺς	ποιεῖν.
mbovu,	matunda	mazuri	kuzaa.
G4550	G2590	G2570	G4160

> Mti mwema hauwezi kuzaa matunda mabaya, wala mti mbaya hauwezi kuzaa matunda mazuri.

19

πᾶν	δένδρον	μὴ	ποιοῦν	καρπὸν	καλὸν	ἐκκόπτεται	καὶ	εἰς	πῦρ
kila	mti	usi-o–	zaa	tunda	zuri	hu-katwa	na	katika–	moto
G3956	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570	G1581	G2532	G1519	G4442

βάλλεται.
hu-tupwa.
G0906

> Kila mti usiozaa matunda mazuri hukatwa na kutupwa motoni.

20

ἄρα¦γε	ἀπὸ	τῶν	καρπῶν	αὐτῶν	ἐπιγνώσεσθε	αὐτούς.
Kwa-hiyo	kutokana-na–	matunda	matunda	yao	mta-wa-tambua	wao.
G0686	G0575	G3588	G2590	G0846	G1921	G0846

> Hivyo, mtawatambua kwa matunda yao.

21

Οὐ	πᾶς	ὁ	λέγων	μοι,	Κύριε,	Κύριε,	εἰσελεύσεται	εἰς	τὴν
Si	kila-mtu	a-ni-ambiye–	amba	mimi,	Bwana,	Bwana,	ata-ingia	katika–	Ufalme
G3756	G3956	G3588	G3004	G1473	G2962	G2962	G1525	G1519	G3588

βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν,	ἀλλ’	ὁ	ποιῶν	τὸ	θέλημα	τοῦ	Πατρός	μου,
Ufalme	wa–	mbingu,	bali	a–ye–	fanya	mapenzi	mapenzi	ya–	Baba	yangu,
G0932	G3588	G3772	G0235	G3588	G4160	G3588	G2307	G3588	G3962	G1473

τοῦ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
a-liye–	katika–	mbinguni	mbingu.
G3588	G1722	G3588	G3772

> “Si kila mtu aniambiaye, ‘Bwana, Bwana,’ atakayeingia katika Ufalme wa Mbinguni, bali ni yeye afanyaye mapenzi ya Baba yangu aliye mbinguni.

22

πολλοὶ	ἐροῦσίν	μοι	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	Κύριε,	Κύριε,	οὐ	τῷ
wengi	wata-ni-ambia	mimi	katika–	ile	siku	siku,	Bwana,	Bwana,	si	kwa–
G4183	G2046	G1473	G1722	G1565	G3588	G2250	G2962	G2962	G3756	G3588

σῷ	ὀνόματι	ἐπροφητεύσαμεν,	καὶ	τῷ	σῷ	ὀνόματι	δαιμόνια	ἐξεβάλομεν,
jina	jina	tuli-tabiri,	na	kwa–	jina	jina	pepo	tuli-toa,
G4674	G3686	G4395	G2532	G3588	G4674	G3686	G1140	G1544

καὶ	τῷ	σῷ	ὀνόματι	δυνάμεις	πολλὰς	ἐποιήσαμεν?
na	kwa–	jina	jina	miujiza	mingi	tuli-fanya?
G2532	G3588	G4674	G3686	G1411	G4183	G4160

Wengi wataniambia siku ile, ‘Bwana, Bwana, hatukutoa unabii kwa jina lako, na kwa jina lako kutoa pepo wachafu na kufanya miujiza mingi?’

23

καὶ	τότε	ὁμολογήσω	αὐτοῖς,	ὅτι	Οὐδέποτε	ἔγνων	ὑμᾶς;	ἀποχωρεῖτε
na	ndipo	nita-wa-tamkia	wao,	kwamba	Sijawahi–	wa-jua	ninyi;	ondokeni
G2532	G5119	G3670	G0846	G3754	G3763	G1097	G4771	G0672

ἀπ’	ἐμοῦ,	οἱ	ἐργαζόμενοι	τὴν	ἀνομίαν.
kwangu–	mimi,	ninyi	wafanyao	uasi	uasi.
G0575	G1473	G3588	G2038	G3588	G0458

Ndipo nitakapowaambia wazi, ‘Sikuwajua kamwe. Ondokeni kwangu, ninyi watenda maovu!’

24

Πᾶς	οὖν,	ὅστις	ἀκούει	μου	τοὺς	λόγους	τούτους,	καὶ	ποιεῖ
Kila-mtu	basi,	ye-yote	a-sikia-ye	yangu	maneno	maneno	haya,	na	a-ya-fanya
G3956	G3767	G3748	G0191	G1473	G3588	G3056	G3778	G2532	G4160

αὐτούς,	ὁμοιωθήσεται	ἀνδρὶ	φρονίμῳ,	ὅστις	ᾠκοδόμησεν	αὐτοῦ	τὴν
hayo,	ata-fanana-na	mtu	mwenye-busara,	ambaye	ali-jenga	yake	nyumba
G0846	G3666	G0435	G5429	G3748	G3618	G0846	G3588

οἰκίαν	ἐπὶ	τὴν	πέτραν.
nyumba	juu-ya–	mwamba	mwamba.
G3614	G1909	G3588	G4073

“Kwa hiyo kila mtu ayasikiaye haya maneno yangu na kuyatenda, ni kama mtu mwenye busara aliyejenga nyumba yake kwenye mwamba.

25

καὶ	κατέβη	ἡ	βροχὴ,	καὶ	ἦλθον	οἱ	ποταμοὶ,	καὶ	ἔπνευσαν	οἱ
na	ika-shuka	mvua	mvua,	na	zika-ja	mito	mito,	na	zika-vuma	pepo
G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215	G2532	G4154	G3588

ἄνεμοι,	καὶ	προσέπεσαν	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ;	καὶ	οὐκ	ἔπεσεν,	τεθεμελίωτο
pepo,	na	zika-ipiga	nyumba	nyumba	ile;	na	haku–	anguka,	ili-jengwa
G0417	G2532	G4363	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G4098	G2311

γὰρ	ἐπὶ	τὴν	πέτραν.
kwa-maana	juu-ya–	mwamba	mwamba.
G1063	G1909	G3588	G4073

Mvua ikanyesha, mafuriko yakaja, na upepo ukavuma ukaipiga hiyo nyumba. Lakini haikuanguka; kwa sababu msingi wake ulikuwa kwenye mwamba.

26

καὶ	πᾶς	ὁ	ἀκούων	μου	τοὺς	λόγους	τούτους,	καὶ	μὴ
na	kila-mtu	a-sikia-ye	a-sikia-ye	yangu	maneno	maneno	haya,	na	asi–
G2532	G3956	G3588	G0191	G1473	G3588	G3056	G3778	G2532	G3361

ποιῶν	αὐτοὺς,	ὁμοιωθήσεται	ἀνδρὶ	μωρῷ,	ὅστις	ᾠκοδόμησεν	αὐτοῦ
ya-fanya	hayo,	ata-fanana-na	mtu	mpumbavu,	ambaye	ali-jenga	yake
G4160	G0846	G3666	G0435	G3474	G3748	G3618	G0846

τὴν	οἰκίαν	ἐπὶ	τὴν	ἄμμον.
nyumba	nyumba	juu-ya–	mchanga	mchanga.
G3588	G3614	G1909	G3588	G0285

Naye kila anayesikia haya maneno yangu wala asiyatende, ni kama mtu mjinga aliyejenga nyumba yake kwenye mchanga.

27

καὶ	κατέβη	ἡ	βροχὴ,	καὶ	ἦλθον	οἱ	ποταμοὶ,	καὶ	ἔπνευσαν	οἱ
na	ika-shuka	mvua	mvua,	na	zika-ja	mito	mito,	na	zika-vuma	pepo
G2532	G2597	G3588	G1028	G2532	G2064	G3588	G4215	G2532	G4154	G3588

ἄνεμοι,	καὶ	προσέκοψαν	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ,	καὶ	ἔπεσεν--	καὶ	ἦν	ἡ	πτῶσις	αὐτῆς	μεγάλη.
pepo,	na	zika-ipiga	nyumba	nyumba	ile,	na	ika-anguka—	na	ika-kuwa	anguko	anguko	lake	kubwa.
G0417	G2532	G4350	G3588	G3614	G1565	G2532	G4098	G2532	G1510	G3588	G4431	G0846	G3173

> Mvua ikanyesha, mafuriko yakaja, nao upepo ukavuma ukaipiga hiyo nyumba, nayo ikaanguka kwa kishindo kikubwa.”

28

Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	τοὺς	λόγους	τούτους,
Na	ika-tokea,	wakati	ali-maliza	Iēsoûs	Iēsoûs	maneno	maneno	haya,
G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3056	G3778

ἐξεπλήσσοντο	οἱ	ὄχλοι	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,
wali-shangaa	makundi	makundi	kwa–	mafundisho	mafundisho	yake,
G1605	G3588	G3793	G1909	G3588	G1322	G0846

> Yesu alipomaliza kusema maneno haya, makutano ya watu wakashangazwa sana na mafundisho yake,

29

ἦν	γὰρ	διδάσκων	αὐτοὺς	ὡς	ἐξουσίαν	ἔχων,	καὶ	οὐχ	ὡς	οἱ	γραμματεῖς	αὐτῶν.
ali-kuwa	kwa-maana	ana-fundisha	wao	kama	mamlaka	mwenye,	na	si	kama	waandishi	waandishi	wao.
G1510	G1063	G1321	G0846	G5613	G1849	G2192	G2532	G3756	G5613	G3588	G1122	G0846

> kwa sababu alifundisha kama yeye aliye na mamlaka, wala si kama walimu wao wa sheria.